

СЧАСТЬЕ В ЗЕРКАЛЕ ПОСЛОВИЦ – КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ В РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦАХ

Абдуллаева Раъно Хикматовна

Самаркандский государственный университет имени Ш. Рашидова,
Самарканд, Узбекистан

E-mail: abdullaeva14rano@mail.ru

Аннотация. Настоящее исследование посвящено изучению концепции счастья через призму русских и узбекских пословиц. Пословицы, являясь отражением народной мудрости, раскрывают глубинные культурные ценности. Данная работа анализирует и сопоставляет пословицы двух культур, чтобы выявить особенности понимания счастья в русском и узбекском народах. Исследование направлено на выявление общих черт и различий в культурных установках, определяющих восприятие счастья.

Ключевые слова: счастье, пословицы, русская культура, узбекская культура, ценности.

Счастье – это фундаментальное стремление, присущее каждому человеку, независимо от его культурной принадлежности. Однако, несмотря на эту универсальную потребность, сами представления о счастье, его источники и способы достижения, существенно разнятся в зависимости от культурных особенностей. Культура, формируя систему ценностей, норм и традиций, оказывает непосредственное влияние на восприятие счастья, определяя то, что считается благом, к чему следует стремиться и как следует переживать радость и удовлетворение жизнью.

В статье предпринимается попытка рассмотрения пословиц, которые представляют собой уникальный источник информации о культурных ценностях. Пословицы, как краткие, меткие и образные изречения, рожденные народной мудростью, аккумулируют многовековой опыт нации, отражают её мировоззрение и передают из поколения в поколение ключевые принципы и убеждения. Они, подобно зеркалу, отражают глубинные культурные установки, позволяя увидеть, что народ считает важным, ценным и достойным стремления [1, 12].

В работе проводится сравнительный анализ представлений о счастье, отраженных в русских и узбекских пословицах. Целью исследования является выявление общих и специфических черт в понимании счастья в этих двух культурах, а также определение культурных ценностей, которые формируют эти представления. Сравнивая русские и узбекские пословицы, рассматриваются как исторические, социальные факторы влияют на восприятие счастья и как это отражается в языке и народной мудрости.

Пословицы являются ценным источником информации о культурных ценностях. Они отражают то, что народ считает значимым и достойным уважения. Анализ пословиц позволяет выявить основные приоритеты культуры и понять, как они влияют на жизнь людей. Например, пословицы о

труде могут свидетельствовать о высокой ценности трудолюбия, а пословицы о семье – о важности семейных отношений [2, 270].

Русская культура, с её богатой историей и самобытными традициями, сформировала уникальное понимание счастья, которое нашло отражение в многочисленных пословицах и поговорках. Анализ этих изречений позволяет выделить несколько ключевых тем, связанных с счастьем, и определить основные ценности, которые формируют русское восприятие благополучия.

Русскую пословичную картину мира о счастье можно классифицировать на следующие тематические группы:

1. Труд и счастье: *Без труда не вытащишь и рыбку из пруда* - пословица подчеркивает, что счастье и успех достигаются упорным трудом и усилиями; *Терпение и труд все перетрут* - говорит о том, что настойчивость и упорство позволяют преодолеть любые трудности и достичь поставленных целей. Труд, подкрепленный терпением, является залогом успеха и, следовательно, счастья [5].

В русских пословицах *труд* рассматривается не только как средство достижения материального благополучия, но и как источник морального удовлетворения и личностного роста. Трудолюбие и усердие являются важными ценностями, которые способствуют достижению счастья.

2. Семья и счастье: *Семья крепка ладом* - подчеркивает важность гармоничных отношений в семье для достижения счастья. Взаимопонимание, уважение и любовь между членами семьи являются основой семейного благополучия; *Вся семья вместе, так и душа на месте* - говорит о том, что счастье заключается в единстве и близости с семьей. Чувство принадлежности к семье, поддержка и забота со стороны близких людей делают человека счастливым [5].

В русских пословицах *семья* рассматривается как основа общества и источник любви, заботы и поддержки. Семейные ценности играют важную роль в формировании представлений о счастье.

3. Здоровье и счастье: *Здоровье дороже богатства* - пословица подчеркивает, что здоровье является более ценным, чем материальное благополучие. Без здоровья невозможно наслаждаться жизнью и быть счастливым; *В здоровом теле - здоровый дух* - говорит о взаимосвязи между физическим и психическим здоровьем. Здоровый образ жизни, физическая активность и умеренность способствуют поддержанию хорошего самочувствия и, следовательно, счастья; *Береги платье снову, а здоровье смолоду* - напоминает о необходимости заботиться о своем здоровье с молодости, чтобы сохранить его на долгие годы [5].

В русских пословицах *здоровье* рассматривается как необходимое условие для полноценной жизни и счастья. Забота о здоровье является важной ценностью, которая способствует достижению благополучия.

4. Удача и счастье: *Не родись красивой, а родись счастливой* - пословица говорит о том, что удача и везение играют важную роль в жизни человека. Не всегда внешняя красота является залогом счастья, иногда важнее родиться под

счастливой звездой; *На чужой каравай рот не разевай* - призывает к умеренности и избеганию зависти. Счастье не заключается в том, чтобы стремиться к чужому богатству, а в том, чтобы ценить то, что имеешь [5].

В русских пословицах признается роль *удачи* и случая в жизни человека, однако подчеркивается важность умеренности, осторожности и умения ценить то, что имеешь.

5. Духовное счастье: *Не в деньгах счастье* - пословица подчеркивает, что материальное благополучие не является главным условием счастья. Настоящее счастье заключается в духовных ценностях, любви, дружбе и других нематериальных аспектах жизни; *Бог не выдаст, свинья не съест* - выражает веру в высшие силы и надежду на лучшее [5].

В русских пословицах духовные ценности рассматриваются как важный источник счастья. Вера, любовь, дружба, милосердие и другие нематериальные аспекты жизни имеют большее значение, чем материальное благополучие.

Узбекская культура, с её богатым историческим наследием, традициями и самобытным укладом жизни, сформировала свое уникальное понимание счастья. Анализ узбекских пословиц и поговорок позволяет выявить ключевые темы и ценности, которые лежат в основе узбекского восприятия благополучия.

Тематическая классификация узбекских пословиц о счастье:

1. Труд и счастье: *Mehnat qilsang, yesang bol* (букв. Если потрудишься, будешь есть мед) - данная пословица подчеркивает, что счастье и благополучие достигаются трудом и усердием; *Erta turganning rizqi ulug'* (*Кто рано встаёт, тому Бог подаёт*) - пословица говорит о том, что трудолюбие и ранний подъем способствуют достижению успеха и благополучия [7].

В узбекских пословицах *труд* рассматривается как основной источник благополучия и процветания. Трудолюбие и усердие являются важными ценностями, которые способствуют достижению счастья.

2. Семья и счастье: *Oila – baxt kaliti* (букв. Семья – ключ к счастью) - подчеркивает, что семья является основой счастья. Любовь, забота и взаимопонимание между членами семьи являются ключом к благополучию; *Qiz bola uyning guli* (букв. Дочь – цветок дома) - выражает уважение и любовь к дочерям [7].

В узбекских пословицах *семья* рассматривается как основа общества и источник счастья. Семейные ценности, такие как любовь, уважение к старшим и забота о детях, играют важную роль в формировании представлений о благополучии.

3. Знания и счастье: *Bilim – nur, jaholat – zulmat* (*Знание – свет, невежество – тьма*) - подчеркивает важность образования для достижения счастья и успеха в жизни; *Ilmsiz bir umr – bekor umr* (*Жизнь без знаний – пустая жизнь*) - говорит о том, что образование необходимо для полноценной и осмысленной жизни; *O'qish – igna bilan quduq qazishdek* (букв. Учеба – как

копать колодец иглой) – подчеркивает, что учеба требует усилий и терпения [7].

В узбекских пословицах образование рассматривается как важный инструмент для достижения счастья и успеха в жизни. Знание помогает человеку развиваться, расширять свой кругозор и реализовывать свой потенциал.

4. Дружба и счастье: *Do 'stsiz bosh – g'avg 'osiz tegirmon* (букв. Голова без друга – мельница без шума) – пословица говорит о том, что дружба важна для счастья. Хорошие друзья поддерживают в трудные моменты и разделяют радость; *Yaxshi do 'st – jon og 'aynisi* (букв. Хороший друг – душа товарища) – подчеркивает, что дружба должна быть искренней и преданной [7].

В узбекских пословицах *дружба* рассматривается как важный аспект счастья. Хорошие друзья помогают пережить трудные времена, делятся радостью и дают ценные советы.

5. Скромность и счастье: *Kamtarlik – ziyinat* (букв. Скромность – украшение) – подчеркивает, что скромность является важным качеством личности; *Oz so 'z – ko 'p ma'no* (букв. Мало слов – много смысла) – пословица говорит о том, что важно быть сдержанным в словах и избегать пустой болтовни [7].

В узбекских пословицах скромность рассматривается как важная ценность, которая способствует гармоничным отношениям с окружающими и достижению внутреннего равновесия.

Значение образования и знаний также находит отражение в узбекской культуре. В Узбекистане уделяется большое внимание развитию образования и науки. Открытие новых школ и университетов, поддержка талантливых студентов и ученых являются приоритетными задачами государства.

Сравнительный анализ русских и узбекских пословиц о счастье позволяет выявить как общие, так и специфические черты в понимании благополучия в этих двух культурах.

В обеих культурах *труд, семья и здоровье* рассматриваются как важные условия для достижения счастья. Трудолюбие, забота о близких и поддержание здоровья являются ценными качествами личности, которые способствуют благополучию.

В русской и узбекской культурах признается важность духовных ценностей для счастья. Вера, любовь, дружба, милосердие и другие нематериальные аспекты жизни считаются более важными, чем материальное благополучие [5, 106].

Как русские, так и узбекские пословицы подчёркивают значимость дружеских отношений, взаимопомощи и поддержки.

В русских пословицах больше внимания уделяется коллективизму и взаимопомощи. Счастье часто рассматривается как результат совместных усилий и единства [3, 45]. В узбекских пословицах, хотя и ценится семья, присутствует большая выраженность индивидуальной ответственности и стремления к личному успеху через трудолюбие и знания.

В русских пословицах больше внимания уделяется духовным ценностям, а в узбекских пословицах больше внимания уделяется образованию и знаниям.

Таким образом, проведенный анализ русских и узбекских пословиц о счастье позволил выявить общие и специфические черты в понимании благополучия в этих двух культурах. Счастье – это универсальная ценность, но её понимание обусловлено культурными особенностями. Русские и узбекские пословицы отражают различные аспекты счастья, связанные с трудолюбием, семьей, здоровьем, духовностью и знаниями. Сравнительный анализ пословиц позволил выявить общие ценности, такие как важность труда, семьи и здоровья, а также специфические ценности, такие как коллективизм в русской культуре и уважение к старшим и образование в узбекской культуре.

Список литературы

1. Арутюнова Н.Д. Истина. Добро. Красота: взаимодействие концептов // Логический анализ языка. Языки эстетики: Концептуальные поля прекрасного и безобразного / Отв. Ред. Н. Д. Арутюнова. – М., 2004. – С.5-29.
2. Воркачев С.Г. Культурный концепт и значение // Труды Кубанского государственного технологического университета. Сер. Гуманитарные науки. – 2003. – № 2. – С. 268-276.
3. Даниленко В.П. Картина мира в пословицах русского народа. – М., 2017. – 374 с.
4. Жуков В.П. Словарь русских пословиц и поговорок. – М., 2002. – 544 с.
5. Зверев О.В. Этническая картина мира как выражение менталитета этноса // Вестник МГУ Ки. – М., – 2011. – № 4. – С. 105-108.
6. Узбекские народные пословицы. / Сост. Т. Мирзаев, А.К. Мусакулов, Б.И. Саримсаков. – Ташкент, 2019. – 512 с.